

(Poesie de Lamartine)
Deutsche Uebersetzung von Cornelius!

Chor für Frauenstimmen mit Klavierbegleitung.
Chor für Frauenstimmen mit Begleitung des Harmonium
komponiert von
Campos par

Franz Liszt

ZENĚKADÉMIA
NÁST. MUZEUM

Der erwachenden Kinder
Gebicht von A. L. M. T. v. 1841.

Gedicht von Lammartine.

Deutsche Übertragung von

für Chor von Frauen Stimmen.

mit ~~Wasser~~ 42 mmol/l

der Pianoforte "Begleitung, und Fortepedalisten)

Composit Wm

~~2. 10. 1919~~

Dem Litz + Gefang. 3. Verw.

11. *Est. 1871*



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Anmerkung für den Lesers

6. Auflage

a. Die Partitur in 8^{ten} Format mit präparierter, deutscher
in ungarischer Text

b. Die 3 Singstimmen Sopran, Alt, Tenor mit ungarischer
Text besetzen

c. Die 2 begleitenden Instrumente Harmonium und Harfe
separat abdrucken mit einer oberen Seite der
Principal Singstimme, Wo der erste Sopran pausiert
der 2te - durchgehend vom 1. bis zum letzten Takt
und mit Text präpariert deutsch und ungarisch



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZÉUM

Hymne de l'enfant à son reveil.
Des erwachenden Kindes Lobgesang.
A gyermek dicseőneke ébredésekor.

Andante un poco mosso

Liszt F.

I Sopran

II Alt

Harmonium
(oder Pianoforte)

Harfe

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Harfe

tacet

NB. In Ermangelung der Harfe oder des Harmoniums kann dieser Chor ausgeführt werden: entweder mit Clavier und Harmonium, in welchem Fall das Clavier den Harfen Part übernimmt: oder, dürftigerweise, mit Clavier allein. Die Besal. Bezeichnungen betreffen nur den Clavier-~~muskel~~ Begleiter.

ed de la pui-son - ce que sous des pieds il se ha-
 Schmutz in dei-nen Händen, Als ew' ges Licht will Strahl sie
 pan di-coö-ke-red-be, smint gyön-ge mees, ugy bagz re-

pu-son jouit de la pui-son - ce que sous des pieds il se ha-
 nun ein Schmutz in dei-nen Hän-den, Als ew' ges Licht will Strahl sie
 téh csapán drága ke-red-be, smint gyön-ge mees, ugy ing re-

pu-son jouit de la pui-son - ce que sous des pieds il se ha-
 nun ein Schmutz in dei-nen Hän-den, Als ew' ges Licht will
 téh csapán - drága ke-red-be, smint gyön-ge mees, ugy

Harfe

60

ZENEAKADÉMIA
 LISZT MŰZÉUM

-ban - ce comme une lampe de ver-mil que sous des
 spen-den Im Himmels-gott-es-haus vor Dir, Als ew' - ges
 meg-ve, hal ülor a gye-mant trön a latt, mint gyön-ge

-ban - ce comme une lampe de ver-mil que sous des
 spen-den Im Himmels-got-tes-haus vor Dir, Als ew' - ges
 meg-ve, hal ülor, a gye-mant trön a latt, mint gyön-ge

se balon - ce comme une lampe de ver-mil que
 Strahl sie spen-den im Him-melsgot-tes-haus vor dir Als
 ing re-meg-ve, hal ülor, a gye-mant trön a latt mint

61

Licht will Strahl sie spenden

poco rall

Handwritten musical score for voice and piano. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features three systems of music. The first system has lyrics in German and French. The second system has lyrics in German. The third system has lyrics in German. The piano part includes chords and a bass line. There are red markings on the left margin and a circular stamp in the center.

Handwritten lyrics (German):
Licht will Strahl sie spenden
mics, ugg ing re-meg-ve,
ew' ges Licht will Strahl sie spenden
ggien-ge-mics, ugg ing re-meg-ve,
un poco ritenuto
Dir lath,
Dir lath,
Dir lath,
un poco ritenuto
Dir lath,
Ich weiß ja, die
Mondjohle so vagg,
Ton-vol-le Kehle gabst nur Du den Vögeln der
Hi a mader-Kat altho-tad a himes me

Handwritten lyrics (French):
comme une lampe de ver-
l'im als-got-tes haus vor
ülor a gye-mant trön a-
poco rall
comme une lampe de ver-
l'im als-got-tes haus vor
ülor a gye-mant trön a-
poco rall
comme une lampe de ver-
l'im als-got-tes haus vor
ülor a gye-mant trön a-
poco rall



Handwritten musical score for voice and piano. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features three systems of music. The first system has lyrics in German and French. The second system has lyrics in German. The third system has lyrics in German. The piano part includes chords and a bass line. There are red markings on the left margin and a circular stamp in the center.

Handwritten lyrics (German):
Licht will Strahl sie spenden
mics, ugg ing re-meg-ve,
ew' ges Licht will Strahl sie spenden
ggien-ge-mics, ugg ing re-meg-ve,
un poco ritenuto
Dir lath,
Dir lath,
Dir lath,
un poco ritenuto
Dir lath,
Ich weiß ja, die
Mondjohle so vagg,
Ton-vol-le Kehle gabst nur Du den Vögeln der
Hi a mader-Kat altho-tad a himes me

Handwritten lyrics (French):
comme une lampe de ver-
l'im als-got-tes haus vor
ülor a gye-mant trön a-
poco rall
comme une lampe de ver-
l'im als-got-tes haus vor
ülor a gye-mant trön a-
poco rall
comme une lampe de ver-
l'im als-got-tes haus vor
ülor a gye-mant trön a-
poco rall

1 rit - - -

semplice

ed guidone sua pe- sio in fan- me l'âme aussi pour le con-
 Und um saithend zu geh'n die- ne Spar, gabst schon dem Kin- de du die
 ki lelket a gyer- met- be- lön, hogy sejt-se le- nyed, szent va-

champs
 Flur;
 zón,

2

 ZENEAKADÉMIA

a tempo sempre dolce

Un dit que c'est moi qui pro- duis les
 Nur Du' weckst im Erden- schoos die
 a tempo *sempre dolce* te vagy, ki el- te- ted a

mai- re
 See- le,
 ra- roat,
 a tempo *sempre dolce* Un dit que c'est moi qui pro- duis les
 Nur Du' weckst im Erden- schoos die
 a tempo *sempre dolce* te vagy, ki el- te- ted a

Un dit que c'est moi qui pro- duis les
 Nur Du' weckst im Erden- schoos die
 a tempo *sempre dolce* te vagy, ki el- te- ted a

a tempo sempre dolce

4 ③ Ped ③

9 ③ Ped ③

3 Ped ③

flours dont le jar din se pa - re et que sans loi son jours a -
Blu - men die so bunt er glü - hen, Den oh - ne Dich Kann Nichts er
ker - tek e - kes srep vi - ra - git, es hogy gyü - möles nagy kar - con

flours dont le jar din se pa - re et que sans loi son jours a -
Blumen die so bunt er - glü - hen, Den oh - ne Dich Kann Nichts er
ker - tek e - kes srep vi - ra - git, es hogy gyü - möles nagy kar - con

flours dont le jar din se pa - re et que sans loi son - jours a -
Blumen die so bunt er - glü - hen, Den ohne Dich Kann Nichts er
ker - tek e - kes srep vi - ra - git, es hogy gyü - möles nagy kar - con

Ped. 10



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

va - re le ver - ger n'aurait point de fruits.
blü - hen, Und der Garten war frucht - los
fa - it nem di - szit - het né - nel - kü - led,

va - re le ver - ger n'aurait point de fruits.
blü - hen, Und der Garten war frucht - los
fa - it nem di - szit - het né - nel - kü - led,

va - re le ver - ger n'aurait point de fruits.
blü - hen und der Gar - ten war frucht - te - los
fa - it nem di - szit - het né - nel - kü - led,

un poco

Ped.

[illegible]

Handwritten musical score for "Gib den Falsch" by Schubert. The score is on two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in 3/4 time. The tempo is marked "a tempo". The score includes a "pizzicato" marking and a "tacet" marking. The lyrics are in German: "Gib den Falsch".

per intero *2^a strofa*


 ZENEAKADÉMIA
 Du ^{szól} rufst die ganze Welt her zu,
 - sa - re sand l'uni - vers est con - ni - é sur in -
 gna - det, Die ganze mi - ta Welt rufst und kein
 mé - red, hogy benne mindnek re - se van - - nics el -
 sa - re sand l'uni - vers est con - ni - é sur in -
 gna - det, Du rufst die gan - ze Welt her zu, und kein
 mé - red, hogy benne mind - nek re - se van, nics el -

Ich mein zu Lande bin ich erst
 reich be-gnadet, Du rufst die ganze Welt herzu,
 ugg hi mered, hogg be-gegne mind-nach
 sec-de nicht an-bli- i- ai ce- sin de la na-
 Würmlein ver-gis-sest Du, Wenn uns Na- tur zum Fest-mahl
 hogg va, nem haos-ta-lant a leg-si- la- ryab tör-pe
 sec-de nicht an-bli- i- ai ce- ges- sin de la na-
 Würmlein ver-gis-sest Du, wenn uns Na- tur zum Fest-mahl
 hogg va, nem haos-ta-lant a leg-si- la- ryab tör-pe
 Und kein Würm- lein- Ver-gis-sest Du, wenn uns Na- tur zum Fest-mahl
 nints ehagg- va, nem haostalan, a leg-si- la- ryab tör-pe

19

la - de - t. fe - reg. la - de - t. fe - reg. la - de - t. fe - reg.

l'a nouveau broute le serpo - let la chimie s'ad -

Das Läm naget an des Grases Schaft, das Zicklein an

a ba - rang, fris fü - vet legel, a Kercke el

Das Läm naget am Gra - ses - schaft Das

a ba - rang, fris fü - vet le - gel, a

Das Läm naget am Gra - ses - Schaft Das

a ba - rang, fris fü - vet le - gel, a

12

Per

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

13

Per

Stau - düs de lone lung Bee - re, ve - lin, Und Daß auch ihm sich Lust be -

chi me s'attache an ey - si - ve la monche au bord du va - se

Zicklein er - la - ben Staud' und Bee - re, ve - lin, Und Daß auch ihm sich Lust be -

Kercke el düs lone le - ve - lin, sa legy e - dery - kem tar - na

chi me s'attache an ey - si - ve la monche au bord du va - se

Zicklein er - la - ben Staud' und Bee - re, ve - lin, Und Daß auch ihm sich Lust be -

Kercke el düs lone le - ve - lin, sa legy e - dery - kem tar - na

13

Per

Per

Handwritten musical score on page 10. The score is written on five staves. The first three staves contain vocal lines with lyrics in French and German. The lyrics are: "pui-se les blanches gouttes de son lait" (French) and "Am Milchkrug Mücklein saugt den Saft" (German). The fourth and fifth staves contain piano accompaniment. The score is marked with red ink, including a large red 'C' on the left margin and a red '17' in the middle of the fourth staff.

Handwritten musical score on page 10, continuing from the previous page. The score is written on five staves. The first three staves contain vocal lines with lyrics in French and German. The lyrics are: "pui-se les blanches gouttes de son lait" (French) and "Am Milchkrug Mücklein saugt den Saft" (German). The fourth and fifth staves contain piano accompaniment. The score is marked with red ink, including a large red 'C' on the left margin and a red '17' in the middle of the fourth staff.



Handwritten musical score on page 10, continuing from the previous page. The score is written on five staves. The first three staves contain vocal lines with lyrics in French and German. The lyrics are: "pui-se les blanches gouttes de son lait" (French) and "Am Milchkrug Mücklein saugt den Saft" (German). The fourth and fifth staves contain piano accompaniment. The score is marked with red ink, including a large red 'C' on the left margin and a red '17' in the middle of the fourth staff.

un poco ritenuto *dim* *rit* a tempo

s'ad sa che a sa mi - re et pour
Zur Mut-ter auf-blick- Ket. Und wenn
ger-meth e-des ang-jät, es a tempo ar-

mi - re s'ad sa che sa mi - re et pour
Zur Mut-ter auf-blick- Ket. Und wenn
ger-meth e-des ang-jät, es a tempo ar-

un poco ritenuto *dim* *rit* a tempo

s'ad sa che a sa mi - re et pour
Zur Mut-ter auf-blick- Ket. Und wenn
ger-meth e-des ang-jät, es a tempo ar-

17 a tempo
sempre piano

The image shows a handwritten musical score on aged paper. At the top center is a circular logo with a cross-like symbol, flanked by the text 'ZENEAKADÉMIA' and 'LISZT MŰZÉUM'. To the right of the logo is a red number '2' and the page number '14' with a circled 'G'. The score is written in three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal lines have lyrics in both Hungarian and French. The piano accompaniment includes a 'Ped' (pedal) marking. The handwriting is in dark ink, and the paper shows signs of age and wear.

sempre dolce

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZÉUM

14 G

ob-ten in cha-gue don que cha-me jour tu gais e-
Tüll' und Lust uns um-rob' und wen dein Schirm uns hält ge-
ra, hogy meg-nyerd Hegyét, mely re-re-sit a leg-*fübb*

ob-ten in cha-gue don que cha-me jour tu gais e-
Tüll' und Lust uns um-rob' Und wen dein Schirm uns hält ge-
ra, hogy meg-nyerd Hegyét, mely Und mely re-re-sit a leg-*fübb*

ob-ten in cha-gue don que cha-me jour tu gais e-
Tüll' und Lust uns um-rob' Und wen dein Schirm uns hält ge-
ra, hogy meg-nyerd Hegyét, mely Und mely re-re-sit a leg-*fübb*

Ped *Ped* *Ped*

un poco accelerando

Handwritten musical score for three voices and piano. The lyrics are in German and Hungarian. The tempo marking *un poco accelerando* is present. The score includes staves for three voices and a piano accompaniment. The lyrics are:
- clo - re a mi di le voir a l'aurore que faut
bor - gen, hell am Tag, und Nachts, und am Morgen was thut
jü - un poco accelerando es - téd, alko - nyodban, csak egy

Handwritten musical score for piano. The tempo marking *un poco accelerando* is present. The score includes staves for piano accompaniment. The lyrics are:
un poco accelerando



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Handwritten musical score for three voices and piano. The lyrics are in German and Hungarian. The tempo marking *un poco accelerando* is present. The score includes staves for three voices and a piano accompaniment. The lyrics are:
il? que faut il? in - no - guer don
Noth? Was thut Noth? Dei - nes Na mens
Kell, csak egy Kell: ejtöd ki ment ne

Handwritten musical score for piano. The tempo marking *un poco accelerando* is present. The score includes staves for piano accompaniment. The lyrics are:
un poco accelerando

rallent.

nom. Lob, vet, in - no - guer - don. Deus Na - mens
vet, *rallent.* *espresso*

nom. Lob, vet, in - no - guer - don. Deus Na - mens
vet, *rallent.*

nom. Lob, vet, in - no - guer - don. Deus Na - mens
vet, *rallent.*

nom. Lob, vet, in - no - guer - don. Deus Na - mens
vet, *rallent.*

rallent.

espresso

Un poco meno mosso, ma quasi l'istesso Tempo

piu mosso

Mon Dieu donne l'onde aux font. Mein Gott, laß dem Quell Fluth ent.
ja - *a tyám a forrás ne a*

Mon Dieu donne l'onde aux font. Mein Gott, laß dem Quell Fluth ent.
a *a tyám a forrás ne a*

Mon Dieu donne l'onde aux font. Mein Gott, laß dem Quell Fluth ent.
a *a tyám a forrás ne a*

ma quasi l'istesso Tempo

Imorgans

Un poco meno mosso, ma quasi l'istesso Tempo



a/tyám/a/for/rás/ ne/a/

Handwritten musical score on three staves. The lyrics are in Hungarian and French. The first staff has a measure number '29' above it. The second staff has measure numbers '20' and '21' above it. The third staff has measure numbers '10' and '16' below it. The lyrics include: 'sai - nes don ne la plume au pas - se - reaux ed la', 'strahlen, Flü - gel ver leih' dem Vö - ge - lein. Und dem', 'pad-jon A - his madárnak szár-nya - hat. A bá -', 'strah - len Flü - gel ver - leih' dem Vö - ge - lein. Und dem', 'pad-jon, A - his ma - dárnak szár-nyakat,'. There are red markings on the left margin.



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Handwritten musical score on three staves. The lyrics are in Hungarian and French. The first staff has a measure number '21' above it. The second staff has measure numbers '22' and '23' above it. The third staff has measure numbers '30' and '36' below it. The lyrics include: 'laine au pe-tits a - gneaux ed l'ombre ed la ro-sie aux', 'Lam' gib sein Kleid weich und rein, Gib Thau und Schatten Berg und', 'rany-kának gyap-jat addj. ar - nyas me-ron' harmat fa -', 'laine au pe-tits a - gneaux ed l'ombre ed la ro-sie aux', 'Lam' gib sein Kleid, weich und rein, Gib Thau und Schatten Berg und', 'rany-kának gyap-jat addj. ar - nyas me-ron' harmat fa -', 'ed la laine au pe-tits a - gneaux ed l'ombre ed la ro-sie aux', 'Gib sein Kleid weich und rein dem Lamm Gib Thau und Schatten Berg und', 'a bárdny- kának gyap-jat addj. arnyas me-ron' harmat fa -'. There are red markings on the left margin.

plai - nes l'om - bre et la ro - sie au -
 Thale - n, Thau und Schatten Berg und
 Had - jon, a me - ren harmat la -
 plai - nes l'om - bre et la ro - sie au -
 Tha - len, Thau und Schatten Berg und
 Had - jon, a me - ren harmat la -
 plai - nes l'om - bre et la ro - sie au -
 Tha - len Gib Thau und Schatten Berg und
 Had - jon, ar nyas me ren harmat la -
 plai - nes
 Tha - len!
 Had - jon,
 plai - nes
 Tha - len!
 Had - jon,
 plai - nes
 Tha - len!
 Had - jon,

un poco rallent.



ZENEAKADÉMIA
 LISZT MŰZEUM

Solo, espressivo
 Donne au mala de la san - té - au men - di - and le pain qu'il
 Gib Kranken neuen Lebens - trieb, Und Brot dem Mann am Bet - tel.
 H - döl jön ar, Mit sujt a Kör, A Hol - du - lot Kenyer ki -

un poco rallent.

espressivo

espressivo

plu - re à l'orphelin une de men - re au prison -
 stabe, den armen Wai - en Trost und La - be, und dem Ge -
 nájat, birtos fü - dött Kap - jin az árva, 's rabad ha -

Ped *And*

cresc



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

cresc
 nics la li - ber - ti an pri - son nics la li - ber -
 fang - nen Frei - heit gib! Und dem Ge - fang - nen Frei - heit
 zát, ki rab, fo - goly! rabad ha - zát, ki rab, fo -

Ped *Poco crescendo* Ped Ped

crescendo

Tempo I^{mo}

Don - ne une fa - mille nom - breu - se au -
 Chor Seg - ne je - de Hüt - te ~~der~~ Er - de, wo
ad. j. ~~soh~~ ~~der~~ ~~fi~~ ~~ut~~ ~~ar~~ ~~der~~ ~~pa~~ - ~~nack~~, ~~ha~~

- bi - ge, goldy!

Don - ne une fa - mille nom - breu - se au -
 Seg - ne je - de Hüt - te ~~der~~ Er - de, wo
ad. j. ~~soh~~ ~~der~~ ~~fi~~ ~~ut~~ ~~ar~~ ~~der~~ ~~pa~~ - ~~nack~~, ~~ha~~

Tempo I^{mo}

Don - ne une sa - mille nom - breu - se au -
 Seg - ne je - de Hüt - te ~~der~~ Er - de, wo
ad. j. ~~soh~~ ~~der~~ ~~fi~~ ~~ut~~ ~~ar~~ ~~der~~ ~~pa~~ - ~~nack~~, ~~ha~~

Harfe

2 3 4

ausf. R. B. Marge



ZENEAKADÉMIA

725

pi - re qui craint le Sei - gneur donne à moi sa - gesse et bon
 treulich dir Her - zen sich weich'n, Lass mich gut, lass glück - lich mich
 is - ten fe - lö, bün - te - len, es *ad. j.* je - te - tet en - ne

pi - re qui craint le Sei - gneur donne à moi sa - gesse et bon
 treulich dir Her - zen sich weich'n, Lass mich gut, lass glück - lich mich
 is - ten fe - lö, bün - te - len, es *ad. j.* je - te - tet en - ne

pi - re qui craint le Sei - gneur donne à moi sa - gesse et bon
 treulich dir Her - zen sich weich'n, ~~flaute~~ glück - lich mich
 is - ten fe - lö, bün - te - len, es *ad. j.* je - te - tet

19

26 *dolce*

heut pour que ma mè-re soit heu- ren - se
sein dass meine Mut-ter glück-lich
Kern, hogg boldo- git *dolce* sam jo a-

heut pour que ma mè-re soit heu- ren - se
sein dass meine Mut-ter glück-lich
Kern hogg boldo- git *dolce* sam jo a-

se et bon-heur 26 pour que ma mè-re soit heu- ren - se
ist mir ein Mut-ter glück-lich
sch. mich sein hogg bol- do- git *dolce* sam jo a-

ne Kern



29

27

mi-re soit heu- ren - se
Mut-ter glück-lich mer- de
gitsam jo a- nya - mat,

ma-re soit heu- ren - se
Mut-ter glück-lich mer- de
gitsam jo a- nya - mat,

ren-se soit heu- ren - se
Mutter glück-lich mer- de
nyamat, jo a- nya - mat,

Lolo
un poco rallentando

que je sois bon quoique pe-
Mache mich gut, ob ich auch
legger doreh, mög kiese

28



30

- dit que je sois bon
 Klein, o mark' mich gut,
 bar, legged de- n'ek,
 quai-que je dit com me
 ob! ich auch Klein, wie in
 meg kiesi bar, mint an

sempre *pp*



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZSÉUM

est en fant dans le
 Tem-pels hei-li-ger
 a gyer mek, kit i-
 Lem-pli que
 Bau-e duk, Kit
 cha-que ma-tin je con-
 kind das im bit-de ich
 a-gamnal eb-reduc

(Piano accompaniment)

(Piano accompaniment)

molto ritenuto
dolcissimo

sem - ple son - ri and son - ri - and au pied de mon
schau - e Das mir winkt mo - soly - go noch im Früh - sonnen
la - toll, (Lächeln) hold - auf mein Bett im Früh - sonnen

ossia

dolcissimo e molto ritenuto

pp

33

Ritenuato



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

un poco animato

a tempo

Chor Meis dans mon â - me la jus -
Leig zur Ge - reth - tig keit Die
fel - kem ji - gar co - tior - ta

Meis dans mon â - me la jus -

a tempo, un poco animato

4 3 2 1 2 4

a tempo, un poco animato

39

Handwritten musical score for voice and piano. The lyrics are in French and German. The French lyrics are: "Si - ce sur mes li - vres la vi - ri - té", "We - ge, auf die Li - ppen mir Wahr - heit streu", "li - gen, a - ja - kam ejtsom nyitt i - gét", "Si - ce sur mes li - vres la vi - ri - té", "li - gen, a - ja - kam ejtsom nyitt i - gét". The German lyrics are: "We - ge, auf die Li - ppen mir Wahr - heit streu", "li - gen, a - ja - kam ejtsom nyitt i - gét". The piano accompaniment includes markings like "mf", "Ped", and "P".

Handwritten musical score for piano. The score includes a watermark for "ZENEAKADÉMIA LISZT MŰZEUM". The piano accompaniment includes markings like "mf", "Ped", and "P".

Handwritten musical score for voice and piano. The lyrics are in French and German. The French lyrics are: "crainte et do - ci - li - té", "sa pa - ro - le en mon", "crainte et do - ci - li - té", "sa pa - ro - le en mon". The German lyrics are: "Got - tes - furcht und ge - treu", "In dem", "Hör - sen tief dein", "paran - esad li - nye - get", "zi - vem - ben - a - pol -". The piano accompaniment includes markings like "mf", "Ped", and "P".

Handwritten musical score for piano. The score includes a watermark for "ZENEAKADÉMIA LISZT MŰZEUM". The piano accompaniment includes markings like "mf", "Ped", and "P".

Handwritten musical score for piano. The score includes a watermark for "ZENEAKADÉMIA LISZT MŰZEUM". The piano accompaniment includes markings like "mf", "Ped", and "P".

espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

cœur en mon cœur
iam, a pol-
Wort, tief Dein Wort
espressivo

32

ceste dou-ee qui m'a - que ba-lance l'urne em-ban-
 dir des Weih-raucher-Weh-len aus der Ur-ne dringen und
 a töm-jen illa-ta, mit-ges-melt sich ho-ho-la-

ceste dou-ee qui m'a - que ba-lance l'urne em-ban-

ceste dou-ee qui m'a - que ba-lance l'urne em-ban-

Red Red

42

Red

ZENEAKADÉMIA
 LISZT MŰZEUM

diminuendo

m'a dans la main d'en fans d'en fans comme
 schnellen In der Hand des Kind's des Kind's, Kind's, Kind's
 ta - a ma-gas ba-lüt Diminuendo

m'a dans la main d'en fans d'en fans comme

diminuendo

m'a dans la main d'en fans d'en fans comme

24

Red Red Red

34

29

moi
gleich!
hed!

dans la main d'en fans
in der Hand des Kind's
a ma gas bat füt

moi
dans la main d'en fans

piano
Ped

Ped

Ped

Ped

Ped

Ped

Ped

Ped

Ped



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

d'en fans
des Kind's
füt

comme moi.
Deon ich
Küld ne-
gleich!
hed!

d'en fans
comme moi.

d'en fans
comme moi.

Ped

Ped

Ped

Ped

Ped

Ped

Ped

Ped

Ped

Ped

Handwritten musical notation on three staves. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings. There are some red ink markings on the first staff.

Handwritten musical notation on two staves. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings. There are some red ink markings on the first staff.

Handwritten musical notation on two staves. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings. There are some red ink markings on the first staff.



Handwritten notes and numbers, possibly indicating a sequence or list. The text is written in a cursive script and includes numbers like 12, 9, 4, 5, 6, 9, 7, 3, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12.

Handwritten text in German, likely a letter or a note. The text includes the name "F. Liszt" and mentions "18ten August".

Empty musical staves at the bottom of the page.